



SPRING 2009

211 LA County Brings Services and People Together

For many of our friends and neighbors, and maybe even you and your family, these may be difficult personal and economic times. An important resource available to all residents of Los Angeles County is available by calling 2-1-1. One call links you to help in San Gabriel.

211 LA County is a private, not-for-profit 501(c)(3) organization formerly known as INFO LINE of Los Angeles. It is the largest information and referral service in the nation, helping over 480,000 individuals and families in Los Angeles County each year.

Most people are familiar with dialing 911 in an emergency and 411 to get phone numbers, but in San Gabriel and the greater Los Angeles County, you can dial 211 for help with basic needs like food and shelter.

The goal of 2-1-1 is to improve the quality of life for all residents of Los Angeles County by helping them to locate, access and effectively use essential community health and human services.

Professional community resource advisors help callers with critical issues like health care, and substance abuse, domestic violence, foreclosure information, children and senior programs, disaster services, faith-based and other non-profit organizations, transportation and more.

2-1-1 LA County services are available 24 hours a day, 7 days a week. Services are provided in English, Spanish and over 140 languages via a tele-interpreting service. Services are also provided for the hearing impaired. 211 LA County is dedicated to providing an easy-to-use, caring, professional source of guidance, advocacy, and access to a comprehensive range of human services to the people of San Gabriel and greater Los Angeles County.

Help Starts Here – Call 2-1-1. Internet access is available at www.211lacounty.org.

Kick Off Independence Day with 4th of July Parade

Join your neighbors at the City of San Gabriel Kid's Day & 4th of July Parade on Saturday, July 4th in the historic Mission District. Kick off your Independence Day celebration at this free event!

Registration for parade entries will be taken up to and on the day of the event. The parade begins at 9:30 a.m. and travels south along Mission Drive from Las Tunas to Plaza Park. Prizes will be awarded to parade entries and participants with the most patriotic costumes and best decorate vehicles.

Following the parade there will be a free Kid's Day picnic in Plaza Park in front of San Gabriel Mission. Enjoy the BBQ, picnic games, community booths, crafts, a water slide and more!

For more information on this event, to register for the parade or to participate as a sponsor, please visit the event website at www.kids4thparade.com or contact San Gabriel Parks & Recreation Department at (626) 308-2875.



Exploring Law Enforcement Open to San Gabriel Youth

The San Gabriel Police Department has established a Law Enforcement Explorer Post, affiliated with the Learning for Life branch of the Boy Scouts of America, one of the nation's largest and most prominent values-based youth development organizations.

The Explorer Post program is open to boys and girls, 14 through 21 years of age; however, candidates must be no older than 20 years on the date of their applications. Candidates for the program must also have at least a "C" average in school, be of good moral character without any serious arrest record, and undergo a background investigation prior to final membership. Members of the Police Department participate in the program as Post advisors and are involved in the recruitment, selection, training and supervision of the Explorers.

Other requirements include successful completion on entrance examinations, both written and oral, as well as the approval of the Post advisors. If under 18, an interview with parents is also required.

Some of the primary objectives of the program are to identify and develop future law enforcement personnel, to affect a better understanding of law enforcement in young adults, and to involve the Explorers in meaningful and productive interaction with the police and the community. Explorers learn valuable skills, while participating in many fun activities, and many Explorers have gone on to successful law enforcement careers.

Once a candidate is accepted into the program, they attend mandatory training at an accredited Law Enforcement Explorer academy. These academies usually meet on Saturdays for approximately 18 weeks, affording the Explorers with over 100 hours of instruction in basic police procedures and laws. High school students may earn five high school credits through the Regional Occupational Program. There is also ongoing specialized training at the Department level for patrol procedures, clerical duties, and other related aspects of law enforcement.

Explorers participate in varied activities including monthly general meetings, ride-alongs with patrol officers, ongoing training, clerical work, field trips, recreational activities, and other functions approved by the San Gabriel Police Department and Learning for Life.

San Gabriel's youth are encouraged to become involved in the community by *exploring* the opportunities available through the San Gabriel Police Department's Law Enforcement Explorer Post program. For more information, please email the Department, explorers@sgpd.com, or call the station at (626) 308-2828 and ask for an Explorer Advisor.

撥打 211，洛杉磯縣把服務和大眾聯繫起來

對於我們眾多的朋友和鄰居，甚至您和您的家庭來說，目前可能是艱難的個人和經濟時期。通過撥打 **2-1-1** 這個號碼，所有洛杉磯縣的居民都可得到重要資訊。在聖蓋博市，一通電話可將您與所需要的援助聯繫上。

洛杉磯縣 **211** 號碼是屬於私有，非盈利 **501(c)(3)** 組織，以前是著名的洛杉磯信息熱線。它是全美國最大的信息和引見服務，在洛杉磯縣，每年協助超過 **480,000** 個人和家庭。

在緊急狀況發生的時候，大多數人都知道撥打 **911** 和撥打 **411** 查詢電話號碼，但在聖蓋博市和大洛杉磯縣，您可撥打 **211** 尋求基本所需，如食物和棲身之所。



2-1-1 熱線服務的目的，是通過協助居民定居，接觸和有效地使用必要的社區衛生和人力資源服務，改善所有洛杉磯縣居民的生活水平。

專業的社區資源顧問會幫助詢問者解答關鍵問題，如醫療保健和濫用藥物，家庭暴力，因無按期供款而導致財產被收回的諮詢，小孩和耆英計劃，災害預防服務，宗教和其他非盈利組織，及運輸等方面的問題。

2-1-1 洛杉磯縣熱線，一週七天，每天 **24** 小時為您提供服務。通過電話口譯服務，為您提供英語，西班牙語及超過 **140** 種語言服務。此外，還有專為聽覺殘障人士提供的服務。**211** 洛杉磯縣熱線服務，致力提供使用方便，富愛心，專業的諮詢，通過一系列全方位完整的人力服務，協助聖蓋博地區及大洛杉磯縣的居民大眾。

援助從這裡出發 — 撥打 **2-1-1**。可上網查詢 www.211lacounty.org。

七月四日美國獨立日遊行慶典

聖蓋博市於七月四日星期六，在具有歷史意義的 **Mission District**，舉行兒童日及七月四日遊行活動，請和您的鄰居們一起來參加這場免費活動，開始您的獨立日慶祝！

參與遊行隊列的登記將從即日開始，直至游行當天截止。遊行活動將於早上九點三十分開始，從 **Las Tunas** 開始沿著 **Mission** 街往南，行走至廣場公園。游行參賽者，最愛國服飾比賽者和最優秀裝飾車輛，將可獲得本活動所頒發的獎項。

遊行活動之後，將於聖蓋博教堂前的廣場公園內舉行免費的兒童日野餐活動，眾人可盡情享受燒烤，野餐遊戲，社區攤位，手工藝品，滑水道等多項娛樂節目！

若需查詢有關本次活動的更多信息，登記參加遊行，或參與贊助，請瀏覽活動網站 www.kids4thparade.com，或致電(626)308-2875，與聖蓋博休閒娛樂和公園部門聯繫。

向聖蓋博青少年開放招收的警察學員培訓計劃

聖蓋博警察局已建立一個警察學員站，該站隸屬於美國最大和最顯著的青少年基本價值發展組織之一的美國童子軍生活學習分部，。

警察學員站計劃是開放給年齡在 **14** 歲至 **21** 歲之間的男孩和女孩，然而，參加者在申請日必須在 **20** 歲以下。參加本計劃的應試者學校成績必須平均有“**C**”以上，良好的道德品行，沒有任何被拘捕紀錄，並在最終成為學員前接受背景調查。警察局職員將是站點顧問，同時也涉及徵募新兵，選舉，訓練和監督學員的任務。

其它要求包括成功完成入學考試，包括筆試和口試，並得到警察學員站中的顧問認可。若參加者年齡低於 **18** 歲，父母必須一起來面試。



計劃中的某些主要宗旨，是辨認和開發未來執法人員，讓青年人對執法常識有更好的了解，使警察學員在與警察和社區活動中有意義深長和富有成效的互動。通過參加許多有趣的活動，警察學員學到有用的技巧，許多學員還進入成功的執法生涯。

應徵者一旦被納入計劃，他們必須在認可的警察學校內接受規定的培訓。這些學校通常在星期六開課，為期約十八週，給予學員超過 **100** 小時來學習基本法律與執法常識。高中學生可通過地區職業計劃(Regional Occupation Program) 獲得 **5** 個高中學分。同時，在巡邏程序，文書責任和其他相關的執法方面有持續性的警察部門的專業訓練。

警察學員將參與各式各樣的活動，包括每月一般會議，與巡警一起巡邏，持續性的訓練，文書工作，實地考察，娛樂活動，以及其他經過聖蓋博市警察局和生活學習分部批准的活動項目。

我們鼓勵聖蓋博的青少年通過聖蓋博警察局的警察學員站計劃，更能投入社區。若需更多信息，請電郵到警察局 **explorers@sgpd.com** 或致電**(626)308-2828** 與警察顧問聯係。

211 del Condado de Los Angeles une a los Servicios con las Personas

Para muchos de nuestros amigos y vecinos, y quizás hasta para usted y su familia, estos pueden ser tiempos difíciles tanto económicos como personales. Un recurso importante para todos los residentes del Condado de Los Angeles al marcar 2-1-1. Una llamada realiza el enlace hacia la ayuda en San Gabriel.

La línea 211 del Condado de LA es privada, una organización sin fines de lucro 501 (C)(3) formalmente conocida como LINEA DE INFO de Los Angeles. Es el servicio de información y referencia más grande de la nación, ayudando a 480,000 individuos y familias, cada año, en el Condado de Los Angeles.

Muchas personas están familiarizadas con la marcación 911 por una emergencia y 411 para obtener números de teléfonos, pero en San Gabriel y en el Condado de Los Angeles usted podrá marcar 211 para ayuda de necesidades básicas como alimentos y refugios.

El objetivo del 2-1-1 es el de mejorar la calidad de vida para todos los residentes del Condado de Los Angeles al brindarles ayuda a localizar, acceder y utilizar efectivamente los servicios comunitarios humanos y de salud.

Asesores de recursos comunitarios profesionales ayudan a las personas que llaman con casos críticos como la atención de salud y abuso de sustancias, violencia doméstica, información sobre hipotecas, programas para niños y mayores de edad, servicios por desastres, organizaciones sin fines de lucro y basados en la confianza, transportes y más.

Los servicios 2-1-1 del Condado de LA están disponibles las 24 horas del día, 7 días a la semana. Los servicios son proporcionados en Inglés, Español y en más de 140 idiomas a través de un servicio tele-interpretativo. Los servicios se proporcionan también para los incapacitados auditivamente. La línea 211 del Condado de LA se dedica a proporcionar un servicio fácil de utilizar, atención, fuente de guía profesional, apoyo y acceso a un rango de comprensión de los servicios humanos a las personas de San Gabriel y el Condado de Los Angeles.

Ayude aquí — Marque 2-1-1. El acceso a Internet está disponible por www.211lacounty.org.



Inicio del Día de la Independencia con el Desfile del 4 de julio

Unase a sus vecinos en la Ciudad de San Gabriel al *Día del Niño y el Desfile del 4 de julio* en el sábado, el 4 de julio en el histórico Mission District. Inicie la celebración del Día de la Independencia en este evento gratuito.

Los registros para las entradas del desfile se tomarán hasta y en el día del evento. El desfile inicia a las 9:30 a.m. y recorre hacia el sur a través del Mission Drive desde Las Tunas al Plaza Park. Los premios serán otorgados a los asistentes al desfile y a los participantes con los disfraces más patrióticos y los vehículos mejor decorados.

Luego del desfile se habrá un picnic gratuito del Día del Niño en Plaza Park en frente de San Gabriel Mission. Disfrute del BBQ, juegos de picnic, puestos comunitarios, artesanías, un deslizador de agua y más!.

Para mayor información sobre este evento, para registrarse en el desfile o para participar como patrocinador, favor visitar el sitio web del evento www.kids4thparade.com o contactar al Departamento de Recreación y Parques de San Gabriel al (626) 308-2875.

Explorando la Aplicación de la Ley Abierta para los Jóvenes de San Gabriel

El Departamento de la Policía de San Gabriel ha establecido el Puesto de Explorador para la Aplicación de la Ley, afiliado con el Aprendizaje para la vida rama de los Boys Scout de América, una de las organizaciones más grandes y prominentes de valores basados del desarrollo juvenil del país.

El programa del Puesto de Explorador está abierto a chicos y chicas, de 14 a 21 años de edad; sin embargo, los candidatos no pueden ser mayores de 20 años a la fecha de la aplicación. Los Candidatos para el programa deben tener por lo menos un “C” promedio en el colegio, deben poseer buena conducta moral sin registros serios de arresto, y pasar por una investigación sobre los antecedentes antes del miembro final. Los miembros del Departamento de la Policía participan en el programa como asesores al Puesto y se involucran en el reclutamiento, selección, entrenamiento y supervisión de los Exploradores.

Otros requisitos incluyen la terminación exitosa de exámenes de admisión, escrito y oral, así como la aprobación del asesor del Puesto. Si menores de 18, se requerirá de una entrevista con los padres.

Algunos de los objetivos fundamentales del programa, son de identificar y desarrollar personal para la aplicación de leyes futuras, para afectar un mejor entendimiento de la aplicación de las leyes para jóvenes adultos, e involucrar a los Exploradores en interacciones significativas y productivas con la policía y la comunidad. Los exploradores aprenden habilidades valiosas a la vez que participan en muchas actividades divertidas, y muchos Exploradores han seguido exitosamente carreras de la aplicación de leyes.

Una vez que el candidato es aceptado en el programa, asistirán a entrenamientos obligatorios en una academia acreditada de la Aplicación de la Ley del Explorador. Estas academias usualmente se reúnen los sábados por aproximadamente 18 semanas, proporcionando a los Exploradores con más de 100 horas de instrucciones en procedimientos policiales y leyes básicas. Los estudiantes de colegios secundarios podrán obtener cinco créditos a través del Programa de Ocupación Regional. Existe también entrenamiento especializado en curso en la nivelación del Departamento para los procedimientos de patrullas, tareas de oficina y otros aspectos relacionados con la aplicación de la ley.

Los exploradores participan en actividades variadas incluyendo reuniones generales mensuales, patrullar en conjunto con oficiales, entrenamiento en curso, trabajos de oficina, excursiones, actividades recreacionales, y otras funciones aprobadas por el Departamento de Policía de San Gabriel y Aprendizaje para la Vida.

La juventud de San Gabriel se incentiva a involucrarse con la comunidad por explorar las oportunidades disponibles a través del programa del Puesto de Explorador para la Aplicación de la Ley del Departamento de la Policía de San Gabriel. Para mayor información, favor comunicarse vía e-mail al Departamento, explorers@sgpd.com, o llamar a la estación al (626) 308-2828 y preguntar por el Asesor de Explorador.